

mananghâ.

4

ahmât manyêush râreshyeiñtî
dregvañtô mazdâ speñtât nôit
ithâ ashâunô kasêushcît nâ
ashâunê kâthê anghat isvâcît
hãs paraosh akô dregvâitê.

5

tâcâ speñtâ mainyû mazdâ
ahurâ ashâunê côish ýâ-zhî
cîcâ vahishtâ hanare thwahmât zaoshât
dregvå baxshaitî ahyâ shyaothanâish akât
âshyãs mananghô.

6

tâ då speñtâ mainyû mazdâ
ahurâ âthrâ vanghâu vîdâitîm
rânôibyâ ârmatôish debãzanghâ
ashah'yâcâ hâ-zî pourûsh isheñtô
vâurâitê!

7

(zôt u râspî,) speñtâ mainyû
... ârmatî ahurô (2). ashem vohû ...
(3). speñtâ-mainyûm hâitîm ýazamaide.
ýenghê hâtãm ... tåscâ ýazamaide!!

YASNA - Chapter 48.

(zôt)

1

ýezî adâish ashâ drujem vêñnghaitî
hyat ãsashutâ ýâ daibitânâ
fraoxtâ ameretâitî daêvâishcâ
mashyâishcâ at tôi savâish vahmem vaxshat
ahurâ.

2

vaocâ-môi ýâ tvêm vîdvå
ahurâ parâ hyat mâ ýâ mêñg
perethâ jimaitî kat ashavâ mazdâ vêñghat
dregvañtem hâ-zî anghêush vanguhî
vistâ âkeretish.

3

at vaêdemnâi vahishtâ sâsnanãm
ýãm hudå sâstî ashâ ahurô
dà speñtô vîdvå ýaêcît
gûzrâ sêñghångô thwâvãs
mazdâ vanghêush xrathwâ mananghô.

4

ýâ dât manô vahyô mazdâ

ashyascâ hvô daênãm shyaothanâcâ
vacanghâcâ ahyâ zaoshêñg ushtish
varenêñg hacaitê thwahmî xratå
apêmem nanâ anghat.

5

huxshathrâ xshêñtãm mâ-nê
dushe-xshathrâ xshêñtâ vanghuyå
cistôish shyaothanâish ârmaitê ýa;ozhdå
mashyâi aipî zãthem vahishtâ gavôi
verezyâtãm tãm nê hvarethâi fshuyô.

6

hâ-zî-nê hushôithemâ hâ-nê
utayûitîm dât tevîshîm vanghêush
mananghô berexdhê at ah'yâi ashâ mazdå
urvarå vaxshat ahurô anghêush zãthôi
paouruyehyâ.

7

nî aêshemô nî dyâtãm
paitî remem paitî syôzdûm ýôi
â vanghêush mananghô dîdrakhzhôduyê
ashâ vyãm ýehyâ hithâush nâ
speñtô at hôi dâmãm thwahmî
â-dãm ahurâ.

8

kâ-tôi vanghêush mazdâ xshathrahyâ
îshtish kâ-tôi ashôish thwah'yå
maibyô ahurâ kâ-thwôi ashâ âkå
aredrêñg ishyâ vanghêush manyêush
shyaothananãm javarô.

9

kadâ vaêdâ ýezî cahyâ
xshayathâ mazdâ ashâ ýehyâ-mâ
âithish dvaêthâ eresh-môi erezhûcãm
vanghêush vafush mananghô vîdyât saoshyãs
ýathâ hôi ashish anghat.

10

kadâ mazdâ mãnarôish narô
vîseñtê
kadâ ajên mûthrem ahyâ magahyâ ýâ
añgrayâ karapanô urûpayeiñtî
ýâcâ xratû dushe-xshathrâ dah'yunãm.

11

kadâ mazdâ ashâ mat ârmaitish dà
jimat xshathrâ husheitish vâstravaitî kôi
dregvôdebîsh xrûrâish râmãm
dåñtê kêñg â vanghêush
jimat mananghô cistish.

12

at tôi anghen saoshyañtô dah'yunãm
ýôi xshnûm vohû mananghâ
hacåñtê
shyaothanâish ashâ thwahyâ mazdâ
sêñghahyâ
tôi-zî dâtâ hamaêstârô
aêshem mahyâ!

13

(zôt u râspî,) speñtâ mainyû
... ârmaitî ahurô (2). ashem vohû ...
(3). ýezidhãm hâitîm ýazamaide.
ýenghê hâtãm ... tåscâ ýazamaide!!

YASNA - Chapter 49.

(zôt,)

1

at mâ ýavâ bêñdvô pafê
mazishtô ýê dusherethrîsh cixshnushâ
ashâ mazdâ vanguhî âdâ gaidî
môi â-môi arapâ ahyâ vohû
aoshô vîdâ mananghâ.

2

at ahyâ-mâ bêñdvahyâ mânayeitî
tkaêshô dregvå daibitâ ashât râreshô
nôit speñtãm dôresht ahmâi stôi
ârmaitîm naêdâ vohû mazdâ
frashtâ mananghâ.

3

atcâ ahmâi varenâi mazdâ nidâtem
ashem sûidyâi tkaêshâi râshayenghê
druvsh tâ vanghêush sarê izeâi mananghô
añtarê vîspêñg dregvatô
haxmêñg añtarê mruyê.

4

ýôi dush-xrathwâ aêshemem vareden
râmemcâ hvâish hizubîsh fshuyasû
afshuyañtô ýaêshãm nôit
hvarshtâish vãs duzhvarshtâ tôi
daêvêñg
dãn ýâ dregvatô daênâ.

5

at hvô mazdâ îzhâcâ âzûitishcâ
ýê daênãm vohû sârshtâ
mananghâ ârmatôish kascît ashâ
huzêñtush
tâishcâ vîspâish thwahmî xshathrôi

ahurâ.

6

frô vå fraêshyâ mazdâ ashemcâ
mrûitê dà ýâ vê xratêush
xshmâkahyâ â-mananghâ eresh vîcidyâi
ýathâ-î srâvayaêmâ tãm
daênãm ýâ xshmâvatô ahurâ.

7

tatcâ vohû mazdâ sraotû mananghâ
sraotû ashâ gûshahvâ-tû ahurâ
kê airyamâ kê hvaêtush dâtâish
anghat ýê verezênâi vanguhîm dât
frasastîm.

8

ferashaoshtrâi urvâzishtãm ashahyâ
då sarêm tat thwâ mazdâ ýâsâ
ahurâ maibyâcâ ýãm vanghâu
thwahrî â-xshathrôi ýavôi vîspâi
fraêshtånghô ånghâmâ.

9

sraotû sâsnå fshêñghyô
suyê tashtô nôit eresh-vacå sarêm
didãs dregvâtâ hyat daênå vahishtê
ýûjên mîzhdê ashâ ýuxtâ
ýâhî dêjâmâspâ.

10

tatcâ mazdâ thwahrî âdãm nipånghê
manô vohû urunascâ ashâunãm nemascâ
ýâ ârmaitish îzhâcâ mãzâ
xshathrâ vazdanghâ avêmîrâ.

11

at dushxshathrêñg dush-shyaathanêñg
duzhvacanghô duzhdaênêñg dush-mananghô
dregvatô akâish hvarethâish paitî urvãnô
paityeiñtî drûjô demânê haithyâ
anghen astayô.

12

kat tôi ashâ zbayeñtê avanghô
zarathushtrâi kat tôi vohû mananghâ
ýê-vê
staotâish mazdâ frînâi ahurâ avat
ýâsãs hyat vê îshtâ vahisstem!

13

(zôt u râspî,) speñtâ mainyû
... ârmaitî ahurô (2). ashem vohû ...
(3). at-mâyavãm hâitîm ýazamaide.
ýenghê hâtãm ... tåscâ ýazamaide!!

YASNA - Chapter 50.

(zôt,)

1

kat môi urvâ isê cahyâ avanghô
kê-môi pasêush kê-mê-nâ-thrâtâ
vistô dà anyô ashât thwatâ mazdâ
ahurâ azdâ zûtâ vahishtâatcâ
mananghô.

2

kathâ mazdâ rânyô-skeretîm gãm
ishasôit ýê-hîm ahmâi vâstravaitîm
stôi usyât erezhejîsh ashâ pourushû
hvarê pishyasû âkâstêñg mâ
nishãsyâ dâthêm dâhvâ.

3

atcît ahmâi mazdâ ashâ anghaitî
ýãm hôi xshathrâ vohucâ côisht
mananghâ ýê-nâ ashôish aojanghâ
varedayaêtâ ýãm nazdishtãm
gaêthãm
dregvå baxshaitî.

4

at vå ýazâi stavas mazdâ ahurâ
hadâ ashâ vahishtâcâ mananghâ
xshathrâcâ
ýâ îshô stånghat â-paithî
âkå aredrêñg demânê garô
seraoshânê.

5

ârôi-zî xshmâ mazdâ ashâ
ahurâ hyat ýûshmâkâi mãthrânê
vaorâzathâ aibî-dereshtâ âvîshyâ
avanghâ zastâishtâ ýâ-nå
hvâthrê dâyât.

6

ýê mãthrâ vâcem mazdâ
baraitî urvathô ashâ nemanghâ zarathushtrô
dâtâ xratêush hizvô raithîm stôi
mahyâ râzêñg vohû sâhît
mananghâ.

7

at vê ýaojâ zevîshtyêñg
aurvatô jayâish perethûsh vahmahyâ
ýûshmâkahyâ
mazdâ ashâ ugrêñg vohû mananghâ
ýâish azâthâ mahmâi h'yâtâ

avanghê.

8

mat vå padâish ýâ frasnûtâ
îzhayå pairijasâi mazdâ ustânazastô
at vå ashâ aredrah'yâcâ nemanghâ
at vå vanghêush mananghô hunaretâtâ.

9

tâish vå ýasnâish paitî stavas
ayenî mazdâ ashâ vanghêush shyaothanâish
mananghô ýadâ ashôish mah'yå vasê
xshayâ at hudânâush ishayãs gerezdâ
h'yêm.

10

at ýâ vareshâ ýâcâ pairî
âish shyaothanâ ýâcâ vohû
cashmãm arejat mananghâ raocå hvêñg
asnãm uxshâ aêurush dà xshmâkâi
ashâ vahmâi mazdâ ahurâ.

11

at vê staotâ aojâi mazdâ anghâcâ
ýavat ashâ tavâcâ isâicâ
dâtâ anghêush aredat vohû mananghâ
haithyâvareshtãm hyat vasnâ ferashôtemem!

12

(zôt u râspî,) speñtâ mainyû
... ârmaitî ahurô (2). ashem vohû ...
(3). kat-môi-urvãm hâitîm ýazamaide.
speñtâ-mainyûm gâthãm ashaonîm
ashahe ratûm ýazamaide, speñtâ-mainyêush
gâthayå hañdâtâ ýazamaide.
ýenghê hâtãm ... tåscâ
ýazamaide!!!

Avesta -- Zoroastrian Archives

Contents

Prev

Part 8 (Ha 47-50)

Next

English